

2:12 **ΟΤΙ** **ΗΤΕ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΚΑΙΡΩ** **ΕΚΕΙΝΩ** **ΧΩΡΙΣ** **ΧΡΙΣΤΟΥ**  
 hoti Ete en tō kairō ekeinō chOris christou  
 G3754 G2258 G1722 G3588 G2540 G1565 G5565 G5547  
 Conj vi Impf vxx 2 Pl Prep t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m pd Dat Sg m Adv n\_ Gen Sg m  
**that** **YE-WERE** **IN** **THE** **SEASON** **that** **apart-from** **ANOINTED**  
*Christ*

12 That at that time ye were without Christ, being aliens from the commonwealth of Israel, and strangers from the covenants of promise, having no hope, and without God in the world:

**ΑΠΗΛΛΟΤΡΙΩΜΕΝΟΙ** **ΤΗΣ** **ΠΟΛΙΤΕΙΑΣ** **ΤΟΥ** **ΙΣΡΑΗΛ** **ΚΑΙ** **ΞΕΝΟΙ** **ΤΩΝ**  
 apEllotriōmenoi tēs politeias tou israēl kai xenoi tōn  
 G526 G3588 G4174 G3588 G2474 G2532 G3581 G3588  
 vp Perf Pas Nom Pl m t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f t\_ Gen Sg m ni proper Conj a\_ Nom Pl m t\_ Gen Pl f  
**HAVING-been-estrangED** **OF-THE** **citizenship** **OF-THE** **ISRAEL** **AND** **LODGERS** **OF-THE**  
*having-been-alienated* *guests*

**ΔΙΑΘΗΚΩΝ** **ΤΗΣ** **ΕΠΑΓΓΕΛΙΑΣ** **ΕΛΠΙΔΑΣ** **ΜΗ** **ΕΧΟΝΤΕΣ** **ΚΑΙ** **ΑΘΕΟΙ** **ΕΝ**  
 diathEKōn tēs epaggelias elpida mh echontes kai atheoi en  
 G1242 G3588 G1860 G1680 G3361 G2192 G2532 G112 G1722  
 n\_ Gen Pl f t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f n\_ Acc Sg f Part Neg vp Pres Act Nom Pl m Conj a\_ Nom Pl m Prep  
**covenants** **OF-THE** **promise** **EXPECTATION** **NO** **HAVING** **AND** **UN-Gods** **IN**  
*without-God(P)*

**ΤΩ** **ΚΟΣΜΩ**  
 tō kosmō  
 G3588 G2889  
 t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m  
**THE** **SYSTEM**  
*world*

2:13 **ΝΥΝ** **ΔΕ** **ΕΝ** **ΧΡΙΣΤΩ** **ΙΗΣΟΥ** **ΥΜΕΙΣ** **ΟΙ** **ΠΟΤΕ** **ΟΝΤΕΣ** **ΜΑΚΡΑΝ**  
 nuni de en christō iēsou hūmeis hoi pote ontes makran  
 G3570 G1161 G1722 G2424 G5210 G3361 G3588 G4218 G5607 G3112  
 Adv Conj Prep n\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m pp 2 Nom Pl t\_ Nom Pl m Part vp Pres vxx Nom Pl m Adv  
**NOW** **YET** **IN** **ANOINTED** **JESUS** **YOU(P)** **WHO** **?-when** **BEING** **FAR**  
*Christ* *once* *far-off*

13 But now in Christ Jesus ye who sometimes were far off are made nigh by the blood of Christ.

**ΕΓΓΥΣ** **ΕΓΕΝΗΘΗΤΕ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΑΙΜΑΤΙ** **ΤΟΥ** **ΧΡΙΣΤΟΥ**  
 eggus egenēthēte en tō haimati tou christou  
 G1451 G1096 G1722 G3588 G129 G3588 G5547  
 Adv vi Aor pasD 2 Pl Prep t\_ Dat Sg n n\_ Dat Sg n t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**NEAR** **WERE-BECOMED** **IN** **THE** **BLOOD** **OF-THE** **ANOINTED**  
*were-become* *Christ*

2:14 **ΑΥΤΟΣ** **ΓΑΡ** **ΕΣΤΙΝ** **Η** **ΕΙΡΗΝΗ** **ΗΜΩΝ** **Ο** **ΠΟΙΗΣΑΣ** **ΤΑ**  
 autos gar estin hē eirēnē hēmōn o ho poiēsas ta  
 G846 G1063 G2076 G3588 G1515 G2257 G3588 G4160 G3588  
 pp Nom Sg m Conj vi Pres vxx 3 Sg n\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f pp 1 Gen Pl t\_ Nom Sg m vp Aor Act Nom Sg m t\_ Acc Pl n  
**He** **for** **IS** **THE** **PEACE** **OF-US** **THE** **One-making** **THE**  
*one-making*

14 . For he is our peace, who hath made both one, and hath broken down the middle wall of partition [between us];

**ΑΜΦΟΤΕΡΑ** **ΕΝ** **ΚΑΙ** **ΤΟ** **ΜΕΣΟΤΟΙΧΟΝ** **ΤΟΥ** **ΦΡΑΓΜΟΥ** **ΛΥΣΑΣ**  
 amphotera en kai to mesotoichon tou phragmou lusas  
 G297 G1520 G2532 G3320 G3588 G5418 G3089  
 a\_ Acc Pl n a\_ Acc Sg n Conj t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m vp Aor Act Nom Sg m  
**both** **ONE** **AND** **THE** **MID-WALL** **OF-THE** **BARRIER** **LOOSING**  
*central-wall* *razing*

2:15 **ΤΗΝ** **ΕΧΘΡΑΝ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΣΑΡΚΙ** **ΑΥΤΟΥ** **ΤΟΝ** **ΝΟΜΟΝ** **ΤΩΝ** **ΕΝΤΟΛΩΝ**  
 tēn echthran en tē sarki autou ton nomon tōn entolōn  
 G3588 G2189 G1722 G3588 G4561 G846 G3588 G3551 G3588 G1785  
 t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f Prep t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f pp Gen Sg m t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m t\_ Gen Pl n n\_ Gen Pl n  
**THE** **enmity** **IN** **THE** **FLESH** **OF-Him** **THE** **LAW** **OF-THE** **directions**  
*precepts*

15 Having abolished in his flesh the enmity, [even] the law of commandments [contained] in ordinances; for to make in himself of twain one new man, [so] making peace;

**ΕΝ** **ΔΟΓΜΑΣΙΝ** **ΚΑΤΑΡΓΗΣΑΣ** **ΙΝΑ** **ΤΟΥΣ** **ΔΥΟ** **ΚΤΙΣΗ** **ΕΝ** **ΕΑΥΤΩ**  
 en dogmasin katargēsas ina tous dyo ktisē en eautō  
 G1722 G1378 G2673 G2443 G3588 G1417 G2936 G1722 G1438  
 Prep n\_ Dat Pl n vp Aor Act Nom Sg m Conj t\_ Acc Pl m a\_ Nom vs Aor Act 3 Sg n Prep pf 3 Dat Sg m  
**IN** **decrees** **DOWN-UN-ACTing** **THAT** **THE** **TWO** **He-SHOULD-BE-CREATING** **IN** **Self**  
*nullifying* *himself*

**ΕΙΣ** **ΕΝΑ** **ΚΑΙΝΟΝ** **ΑΝΘΡΩΠΟΝ** **ΠΟΙΩΝ** **ΕΙΡΗΝΗΝ**  
 eis ena kainon anthrōpon poiōn eirēnēn  
 G1519 G1520 G2537 G444 G4160 G1515  
 Prep a\_ Acc Sg m a\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m vp Pres Act Nom Sg m n\_ Acc Sg f  
**INTO** **ONE** **NEW** **human** **makING** **PEACE**

2:16 **ΚΑΙ** **ΑΠΟΚΑΤΑΛΛΑΞΗ** **ΤΟΥΣ** **ΑΜΦΟΤΕΡΟΥΣ** **ΕΝ** **ΕΝΙ** **ΣΩΜΑΤΙ** **ΤΩ**  
 kai apokatallaxē tous amphoterous en eni sōmati tō  
 G2532 G604 G3588 G297 G3588 G1722 G1520 G4983 G3588  
 Conj vs Aor Act 3 Sg t\_ Acc Pl m a\_ Acc Pl m Prep G1722 a\_ Dat Sg n n\_ Dat Sg n t\_ Dat Sg m  
**AND** **He-SHOULD-BE-reconciling** **THE** **both** **IN** **ONE** **BODY** **to-THE**

16 And that he might reconcile both unto God in one body by the cross, having slain the enmity thereby:

**ΘΕΩ** **ΔΙΑ** **ΤΟΥ** **ΣΤΑΥΡΟΥ** **ΑΠΟΚΤΕΙΝΑΣ** **ΤΗΝ** **ΕΧΘΡΑΝ** **ΕΝ** **ΑΥΤΩ**  
 theō dia tou staurou apokteinas tēn echthran en autō  
 G2316 G1223 G3588 G4716 G615 G3588 G2189 G1722 G846  
 n\_ Dat Sg m Prep t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m vp Aor Act Nom Sg m t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f Prep pp Dat Sg m  
**God** **THRU** **THE** **pale** **FROM-KILLing** **THE** **enmity** **IN** **it**  
*cross* *killing*